

STUDIEORDNING 2009

Religion

TILLÆG – PROPÆDEUTISK SPROGUNDERVISNING

UDDANNELSEN ER UDBUDT AF STUDIENÆVN FOR RELIGIONSSTUDIER,
SOM HØRER UNDER DET HUMANISTISKE FAKULTET

ODENSE

WWW.SDU.DK

Tillæg til studieordning for Religion: Propædeutisk sprogundervisning for religionsstuderende

Tillægget for Propædeutisk sprogundervisning for religionsstuderende indeholder studieordninger for de propædeutiske sprogfag, der under hensyntagen til fornøden bevilling, samt tilstrækkelig holdtilmelding regelmæssigt udbydes af Institut for Filosofi, Pædagogik og Religionsstudier. Dette giver studerende ved Religionsstudier mulighed for at opnå den propædeutiske sprogtilegnelse, der er en forudsætning for afviklingen af prøve i Originalsprogsbaseret emne (Studieordningen for Religion, kandidat 2009 §§ 23 og 30). Afvikling af denne er en betingelse for at opnå undervisningskompetence i Religion i gymnasieskolen. Studienævn for Religionsstudier har ansvaret for studieordningen for propædeutisk sprogtilegnelse i fire sprog: klassisk hebræisk, klassisk arabisk, sanskrit samt oldnordisk (norrøn).

Indhold

I. Klassisk hebræisk for religionsstuderende	3
§ 1. Formål	3
§ 2. Bestanddele	3
§ 3. Propædeutisk klassisk hebræisk 1	3
§ 4. Propædeutisk klassisk hebræisk 2	4
II. Klassisk arabisk for religionsstuderende	7
§ 5. Formål	7
§ 6. Bestanddele	7
§ 7. Propædeutisk klassisk arabisk 1	7
§ 8. Propædeutisk klassisk arabisk 2	8
III. Sanskrit for Religionsstuderende	11
§ 9. Formål	11
§ 10. Bestanddele	11
§ 11. Propædeutisk sanskrit 1	11
§ 12. Propædeutisk sanskrit 1	12
IV. Oldnordisk (norrøn) for religionsstuderende	14
§ 13. Formål	14
§ 14. Bestanddele	14
§ 15. Propædeutisk oldnordisk 1	14
V. Ikrafttræden og overgangsbestemmelser	17

I. Klassisk hebræisk for religionsstuderende

Særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning i klassisk hebræisk for religionsstuderende.

§ 1. Formål

Som det fremgår at *Studieordning 2009 Religion: Bacheloruddannelsen – Centralt fag og tilvalg* § 16, er eksamen i eller andet bevis for propædeutisk sprogtilegnelse samt eksamen i originalsprogsbaseret emne obligatorisk i de udbudte kandidatuddannelser, samt i det fuldt udbyggede Tilvalg (95 ECTS) i Religion, og det er samtidig en betingelse for at opnå kompetence til undervisning i faget Religion i de gymnasiale uddannelser.

Med mindre den studerende kan dokumentere at have erhvervet de fornødne sprogkundskaber på anden vis, betyder det for studerende, der måtte ønske at gå til eksamen i originalsprogsbaseret emne med klassisk hebræisk som originalsprog, at de skal have bestået eksamen i særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning for religionsstuderende i dette sprog efter bestemmelserne, der er formuleret i dette tillæg.

§ 2. Propædeutisk sprogundervisning i klassisk hebræisk består af følgende bestanddele:

- A. Propædeutisk klassisk hebræisk I (1. semester).
- B. Propædeutisk klassisk hebræisk II (2. semester).

§ 3. Propædeutisk klassisk hebræisk 1 (Introductory Classical Hebrew 1)

- A. Undervisningens omfang:
4 konfrontationstimer om ugen i 1 semester.
Vægtning: 15 ECTS.
- B. Målbeskrivelse:
Den studerende skal demonstrere:
 - grundlæggende kendskab til hebræisk fonetik, morfologi, syntaks og ordforråd,
 - grundlæggende færdigheder i at læse, oversætte og analysere klassisk hebræiske tekster.

- solide færdigheder i anvendelsen af filologiske redskaber som ordbog og grammatik.

C. Undervisningens indhold:

Der gives en grundlæggende indføring i klassisk hebræisk grammatik: Fonetik, morfologi, syntaks og ordforråd. I slutningen af semesteret læses Genesis 1 og 2.

D. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsninger, øvelser og hjemmeopgaver.

E. Pensum:

Udvalgte dele af lærebogen i et omfang, der dækker målbeskrivelsen. Ved regelmæssig deltagelse i undervisningen kan der opnås pensumreduktion på $\frac{1}{3}$. Ved regelmæssig forståelse i denne sammenhæng deltagelse i mindst 75% af de udbudte timer.

F. Bedømmelseskriterier:

Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.

G. Eksamensbestemmelser:

Ved prøven skal den studerende dokumentere evne til oversættelse af 5-10 linjer af ulæst tekst samt evne til løsning af diverse grammatiske opgaver.

Prøveform: Bunden, skriftlig prøve under tilsyn.

Hjælpe midler: Alle.

Varighed: 2 timer.

Censur: Intern.

Bedømmelse: Bestået/Ikke bestået.

Vægtning: 15 ECTS.

**§ 4. Propædeutisk klassisk hebræisk 2
(Introductory Classical Hebrew 2)**

A. Undervisningens omfang:

4 konfrontationstimer om ugen i 1 semester.

Vægtning: 15 ECTS.

B. Målbeskrivelse:

Den studerende skal demonstrere:

- solidt kendskab til hebræisk fonetik, morfologi, syntaks og ordforråd,

- solide færdigheder i at læse, oversætte og analysere klassisk hebræiske tekster, såvel prosa som poesi,
- solidt kendskab til tekstkritiske problemstillinger i Biblia Hebraica Stuttgartensia / Quinta,
- gode og solide færdigheder i anvendelsen af filologiske redskaber som ordbog og grammatik.

C. Undervisningens indhold:

De forskellige sider af den klassisk hebræiske grammatik og semantik bliver uddybet, og der læses en række væsentlige tekster fra den hebræiske bibel, såvel prosa som poesi. Endelig vil tekstkritiske problemstillinger også blive inddraget.

D. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsninger, øvelser og hjemmeopgaver.

E. Pensum:

30 sider i Biblia Hebraica Stuttgartensia / Quinta og dertil hørende dele af sproglig kommentar og grammatik. Ved aktiv deltagelse i timerne i mindst 75 % af undervisningen i kan der opnås pensumreduktion på 1/3 af originalsproglitteraturen. I så fald er pensum 20 sider i Biblia Hebraica Stuttgartensia / Quinta.

F. Bedømmelseskriterier:

Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.

G. Eksamensbestemmelser:

Ved prøven skal den studerende dokumentere evne til oplæsning, oversættelse og grammatisk analyse af 5-10 linjer af en læst tekst.

Prøveform: Bunden, mundtlig prøve.

Hjælpe midler: Alle.

Forberedelse: 20 min.

Varighed: 20 min. inkl. censur.

Censur: Intern.

Bedømmelse: Bestået/Ikke-bestået.

Vægtning: 15 ECTS.

H. Forudsætninger:

Bestået eksamen i propædeutisk klassisk hebræisk I.

II. Klassisk arabisk for religionsstuderende

Særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning i klassisk arabisk for religionsstuderende.

§ 5. Formål

Som det fremgår af *Studieordning 2009 Religion: Bacheloruddannelsen – Centralt fag og tilvalg* § 16, er eksamen i eller andet bevis for propædeutisk sprogtilegnelse samt eksamen i originalsprogsbaseret emne obligatorisk i de udbudte kandidatuddannelser samt i det fuldt udbyggede Tilvalg (95 ECTS) i Religion, og det er samtidig en betingelse for at opnå kompetence til undervisning i faget Religion i de gymnasiale uddannelser.

Med mindre den studerende kan dokumentere at have erhvervet de fornødne sprogkundskaber på anden vis, betyder dette for studerende, der måtte ønske at gå til eksamen i originalsprogsbaseret emne med klassisk arabisk som originalsprog, at de skal have bestået eksamen i særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning for religionsstuderende i dette sprog efter bestemmelserne, der er formuleret i dette tillæg.

§ 6. Propædeutisk sprogundervisning i klassisk arabisk består af følgende bestanddele:

1. Propædeutisk klassisk arabisk 1.
2. Propædeutisk klassisk arabisk 2.

§ 7. Propædeutisk klassisk arabisk 1 (Introductory Classical Arabic 1)

A. Undervisningens omfang:

4 konfrontationstimer om ugen i 1 semester.

Vægtning: 15 ECTS.

B. Målbeskrivelse:

Den studerende skal demonstrere:

- solide færdigheder i at læse arabisk skrift,
- grundlæggende kendskab til arabisk fonetik, morfologi, syntaks og ordforråd,
- solide færdigheder i anvendelsen af filologiske redskaber som ordbog og grammatik,

- grundlæggende færdigheder i at læse, oversætte og foretage grammatisk analyse af arabiske tekster af moderat sværhedsgrad.

C. Undervisningens indhold:

Undervisningen omfatter lærebogsgennemgang med fokus på opfyldelse af målbeskrivelsen.

D. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsninger, øvelser og hjemmeopgaver.

E. Pensum:

Udvalgte dele af lærebogen i et omfang, der dækker målbeskrivelsen. Ved regelmæssig deltagelse i undervisningen kan der opnås pensumreduktion på $\frac{1}{3}$. Ved regelmæssig forståelse i denne sammenhæng deltagelse i mindst 75% af de udbudte timer.

F. Bedømmelseskriterier:

Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.

G. Eksamensbestemmelser:

Ved prøven skal den studerende dokumentere evne til oversættelse af 5-10 linjer af ulæst tekst samt evne til løsning af diverse grammatiske opgaver.

Prøveform: Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn.

Varighed: 2 timer.

Hjælpemidler: Alle.

Computer: ikke tilladt.

Censur: Intern.

Bedømmelse: Bestået/Ikke-bestået.

Vægtning: 15 ECTS.

§ 8. Propædeutisk klassisk arabisk 2 (Introductory Classical Arabic 2)

A. Undervisningens omfang:

4 konfrontationstimer om ugen i 1 semester.

Vægtning: 15 ECTS.

B. Målbeskrivelse:

Den studerende skal demonstrere:

- solidt kendskab til arabisk fonetik, morfologi, syntaks og ordforråd,

- solide færdigheder i at læse, oversætte og foretage grammatisk analyse af originale arabiske tekster,
- grundlæggende færdigheder i at arbejde med et udvalg af religiøse tekster på klassisk arabisk.

C. Undervisningens indhold:

Undervisningen omfatter en fortsættelse af lærebogsgennemgangen samt gennemgang af original arabisk litteratur med fokus på målbeskrivelsens mål.

D. Undervisnings- og arbejdsformer:
Øvelser og hjemmeopgaver.

E. Pensum:

Udvalgte dele af lærebogen (Koran-tekster og Sira) i et omfang, der dækker målbeskrivelsen, samt originallitteratur i form af hadith-litteratur i et omfang af ca. 12 sider og sira-litteratur i et omfang af ca. 10 sider. Desuden kan inddrages Koran tekster, som ikke findes i lærebogen. I alt 10 sider Koran. Ved regelmæssig deltagelse i undervisningen kan der opnås pensumreduktion på $\frac{1}{3}$ fordelt på $\frac{1}{3}$ af hver af de nævnte tre tekster. Ved regelmæssig forstås i denne sammenhæng deltagelse i mindst 75% af de udbudte timer.

F. Bedømmelseskriterier:

Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.

G. Eksamensbestemmelser:

Ved prøven skal den studerende dokumentere evne til oplæsning, oversættelse og grammatisk analyse af ca. 10 linjer af en læst tekst.

Prøveform: Bunden, mundtlig prøve. Der eksamineres i læst tekst.

Hjælpe midler: Alle.

Forberedelse: 20 min.

Varighed: 20 min. inkl. censur.

Censur: Intern.

Bedømmelse: Bestået/Ikke bestået.

Vægtning: 15 ECTS.

H. Forudsætninger:

Bestået eksamen i Propædeutisk klassisk arabisk 1.

III. Sanskrit for Religionsstuderende

Særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning i sanskrit for religionsstuderende.

§ 9. Formål

Som det fremgår af *Studieordning 2009 Religion: Bacheloruddannelsen – Centralt fag og tilvalg* § 16, er eksamen i eller andet bevis for propædeutisk sprogtilegnelse samt eksamen i originalsprogsbaseret emne obligatorisk i de udbudte kandidatuddannelser, samt i det fuldt udbyggede Tilvalg (95 ECTS) i Religion, og det er samtidig en betingelse for at opnå kompetence til undervisning i faget Religion i de gymnasiale uddannelser.

Med mindre den studerende kan dokumentere at have erhvervet de fornødne sprogkundskaber på anden vis, betyder dette for studerende, der måtte ønske at gå til eksamen i originalsprogsbaseret emne med sanskrit som originalsprog, at de skal have bestået eksamen i særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning for religionsstuderende i dette sprog efter bestemmelserne, der er formuleret i dette tillæg.

§ 10. Propædeutisk sprogundervisning i sanskrit består af følgende bestanddele:

1. Propædeutisk sanskrit 1.
2. Propædeutisk sanskrit 2.

§ 11. Propædeutisk sanskrit 1 (Introductory Sanskrit 1)

A. Undervisningens omfang:

4 konfrontationstimer om ugen i 1 semester.

Vægtning: 15 ECTS.

B. Målbeskrivelse:

Den studerende skal demonstrere:

- solide færdigheder i at læse tekst både i *devanāgarī* skrift og i translitteration,

- solidt kendskab til sanskrit-fonetik (*sandhi*), og elementært kendskab til sanskrit-morfologi,
- solide færdigheder i anvendelsen af filologiske redskaber som ordbog og grammatik,
- grundlæggende færdigheder i at oversætte og foretage grammatisk analyse af sanskrit-tekst af moderat sværhedsgrad.

C. Undervisningens indhold:

Undervisningen omfatter lærebogsgennemgang med fokus på målbeskrivelsens mål (15 ECTS).

D. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsninger, øvelser og hjemmeopgaver.

E. Pensum:

Udvalgte dele af lærebogen i et omfang, der dækker målbeskrivelsen.

F. Bedømmelseskriterier:

Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.

G. Eksamensbestemmelser:

Ved prøven skal den studerende dokumentere evne til translitteration, oversættelse og grammatisk analyse af ca. 5 linjer ulæst tekst i *devanāgarī* skrift.

Prøveform: Individuel bunden, skriftlig prøve under tilsyn.

Varighed: 2 timer.

Hjælpemidler: Alle.

Computer: Ikke tilladt.

Censur: Intern.

Bedømmelse: Bestået/Ikke-bestået.

Vægtning: 15 ECTS.

§ 12. Propædeutisk sanskrit 2 (Introductory Sanskrit 2)

A. Undervisningens omfang:

4 konfrontationstimer om ugen i 1 semester.

Vægtning: 15 ECTS.

B. Målbeskrivelse:

Den studerende skal demonstrere:

- solidt kendskab til sanskrit-morfologi -syntaks og ordforråd,

- grundlæggende færdigheder i at læse, oversætte og foretage grammatisk analyse af originale sanskrit-tekster,
- grundlæggende færdigheder i at arbejde med et udvalg af religiøse tekster på sanskrit.

C. Undervisningens indhold:

Undervisningen omfatter en fortsættelse af lærebogsgennemgangen samt gennemgang af original sanskrit-litteratur med fokus på målbeskrivelsens mål. (15 ECTS).

D. Undervisnings- og arbejdsformer:

Forelæsninger, øvelser og hjemmeopgaver.

E. Pensum:

Udvalgte dele af lærebogen i et omfang, der dækker målbeskrivelsen, samt originallitteratur i form af ca. 3 sider *upanishad*-litteratur, ca. 3 sider *śāstra*-litteratur og ca. 60 strofer episk sanskrit. Ved regelmæssig deltagelse i undervisningen kan der opnås pensumreduktion på $\frac{1}{3}$ fordelt på $\frac{1}{3}$ af hver af de nævnte tre tekster. Ved regelmæssig forståelse i denne sammenhæng deltagelse i mindst 75% af de udbudte timer.

F. Bedømmelseskriterier:

Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.

G. Eksamensbestemmelser:

Ved prøven skal den studerende dokumentere evne til oplæsning, oversættelse og grammatisk analyse af læst tekst i et omfang af ca. 6-8 linjer prosa eller ca. 4-5 strofer metrisk tekst.

Prøveform: Bunden, mundtlig prøve.

Hjælpemidler: Alle.

Forberedelse: 20 min.

Varighed: 20 min. inkl. censur.

Censur: Intern.

Bedømmelse: Bestået/Ikke-bestået.

Vægtning: 15 ECTS.

H. Forudsætninger:

Bestået eksamen i Propædeutisk sanskrit 1.

IV. Oldnordisk (norrøn) for religionsstuderende

Særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning i norrøn for religionsstuderende.

§ 13. Formål

Som det fremgår af *Studieordning 2009 Religion: Bacheloruddannelsen – Centralt fag og tilvalg* § 16, er eksamen i eller andet bevis for propædeutisk sprogtilegnelse samt eksamen i originalsprogsbaseret emne obligatorisk i de udbudte kandidatuddannelser samt i det fuldt udbyggede Tilvalg (95 ECTS) i Religion, og det er samtidig en betingelse for at opnå kompetence til undervisning i faget Religion i de gymnasiale uddannelser.

Med mindre den studerende kan dokumentere at have erhvervet de fornødne sprogkundskaber på anden vis, betyder dette for studerende, der måtte ønske at gå til eksamen i originalsprogsbaseret emne med oldnordisk som originalsprog, at de skal have bestået eksamen i særligt tilrettelagt propædeutisk sprogundervisning for religionsstuderende i dette sprog efter bestemmelserne, der er formuleret i dette tillæg.

§ 14. Propædeutisk sprogundervisning i oldnordisk (norrøn) består af følgende bestanddele:

1. Propædeutisk oldnordisk 1

§ 15. Propædeutisk oldnordisk 1

A. Undervisningens omfang:

4 konfrontationstimer om ugen i ét semester.

Vægtning: 15 ECTS

B. Målbeskrivelse:

Den studerende skal demonstrere:

- solide færdigheder i oldnordisk grammatik, syntaks og ordforråd,
- solide færdigheder i anvendelsen af filologiske redskaber som ordbog og grammatik,

- grundlæggende færdigheder i at læse, oversætte og foretage grammatisk analyse af oldnordiske tekster af moderat sværhedsgrad.
- C. Undervisningens indhold:
Undervisningen omfatter lærebogsgennemgang med fokus på opfyldelsen af målbeskrivelsen.
- D. Undervisnings- og arbejdsformer:
Forelæsninger og øvelser.
- E. Pensum:
25 sider primærttekster på originalsprog og ca. 300 sider indføring i grammatik.
- F. Bedømmelseskriterier:
Bedømmelsen er en vurdering af, i hvilken grad den studerendes præstation lever op til målbeskrivelsen.
- G. Eksamensbestemmelser:
Ved prøven skal den studerende dokumentere evnen til oplæsning, oversættelse og grammatisk analyse af ca. 10 linier af en læst tekst.
- F. Prøveform: Bunden mundtlig prøve
Varighed: 20 min.
Forberedelse: 20 min.
Hjælpe midler: Alle
Censur: Intern
Bedømmelse: Bestået/Ikke-bestået
Vægtning: 15 ECTS

V. Ikrafttræden og overgangsbestemmelser

Nærværende studieordning er udarbejdet i henhold til bekendtgørelse nr. 338 af 6. maj 2004 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne og har virkning for studerende immatrikuleret 1. september 2009 eller senere.

Indstillet til godkendelse af Studienævn for Religionsstudier den 22. april 2009.

Godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 19. maj 2009.